

CONDIZIONI GENERALI DI ACQUISTO

Le presenti Condizioni Generali di Acquisto, prevalgono su qualsiasi clausola difforme apposta dal Fornitore nelle sue condizioni generali di vendita, fatture o corrispondenza.

1. ORDINI

1.1 L'ordine diventa irrevocabile per Isoclima S.p.A. nel momento in cui essa ne riceve accettazione scritta dal Fornitore unitamente alle presenti condizioni debitamente sottoscritte.

1.2 L'accettazione dell'ordine comporta l'accettazione delle presenti Condizioni Generali di Acquisto e delle condizioni particolari contenute nell'ordine. L'esecuzione dell'ordine da parte del Fornitore si intenderà in ogni caso come accettazione tacita delle presenti Condizioni e delle condizioni particolari contenute nell'ordine.

1.3 Per gli ordini riferiti ai Contratti Militari è valida la seguente condizione: "Tutti i requisiti specificati dei prodotti in questo contratto sono soggetti a GQA e verranno notificate tutte le attività realizzate".

1.4 Per gli ordini riferiti alle forniture di materiale, il fornitore si impegna a recepire i requisiti applicabili, con riferimento alla documentazione del cliente quali ad esempio; disegni, specifiche, istruzioni particolari, gestione eventuali processi speciali ed informazioni utili per la sicurezza del prodotto e delle parti contraffatte.

2. MATERIE PRIME E MATERIALE IN CONTO LAVORO

2.1 Il Fornitore si impegna espressamente a fornire a Isoclima S.p.A. la documentazione attestante la qualità e le caratteristiche dei materiali utilizzati nella produzione dei Prodotti. Il Fornitore, inoltre, deve rendere, con le modalità richieste da Isoclima S.p.A., la dichiarazione relativa all'origine delle materie prime impiegate.

2.2 Salvo diverso accordo scritto tra le Parti, Isoclima S.p.A. rimane proprietaria dei materiali forniti in conto lavoro e dei residui delle lavorazioni eseguite con tali materiali (e.g. sfridi, rottami o pezzi di scarto). In caso di consegna di materiale da parte di Isoclima S.p.A. in conto lavorazione, il Fornitore deve comunicare alla medesima - a pena di decadenza entro 3 (tre) giorni dalla consegna - eventuali difformità dei materiali consegnati rispetto a quelli indicati nel documento di trasporto.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR PURCHASE

These General Conditions for Purchase shall take precedence over any conflicting provisions included by the Supplier in its general conditions of sale, invoices, or other correspondence.

1. ORDERS

1.1 The Order becomes binding for Isoclima S.p.A. upon receipt of written confirmation from the Supplier, accompanied by these General Terms and Conditions duly signed.

1.2 The confirmation of the Order implies acceptance of these General Terms and Conditions of Purchase along with the specific terms and conditions detailed in the Order itself. The fulfillment of the Order by the Supplier shall be deemed as a tacit acceptance of these General Terms and Conditions of Purchase and the specific terms and conditions contained in the Order.

1.3. The following condition applies to orders associated with military contracts: "All requirements of this contract may be subject to GQA. You will be notified of any GQA activity to be performed."

1.4 For Orders pertaining to materials, the Supplier acknowledges and accepts the relevant requirements as outlined in customer documentation. These requirements include, but are not limited to, drawings, specifications, work instructions, special processes, and critical information concerning product safety and the prevention of counterfeit parts.

2. RAW MATERIALS AND MATERIALS FOR CONTRACT WORK

2.1 The Supplier shall provide Isoclima S.p.A. with comprehensive documentation that certifies both the quality and the specifications of the materials utilized in the manufacture of the Products. In addition, the Supplier shall deliver a declaration disclosing the origin of the raw materials employed, as per the requirements set forth by Isoclima S.p.A.

2.2 Unless otherwise agreed in writing by both Parties, Isoclima S.p.A. will maintain ownership of all materials supplied for contract work, as well as any by-products resulting from the use of such materials (including waste, scrap, or discarded items). If Isoclima S.p.A. provides materials for contract work, the Supplier is required to notify Isoclima S.p.A. of any discrepancies between the delivered materials and those detailed in the transport document within three (3) days of delivery. Failure to provide this notification results in the forfeiture of rights regarding the materials.

2.3 Il Fornitore è custode del materiale ricevuto in conto lavorazione, deve provvedere alla sua conservazione con diligenza e deve impiegarlo esclusivamente per la realizzazione dei Prodotti oggetto del Contratto di Acquisto. Il Fornitore deve inoltre tenere separati i beni e i materiali di proprietà di Isoclima S.p.A. da quelli di proprietà del Fornitore e/o di terzi e deve consentire alla medesima di controllare lo stato di conservazione ed utilizzazioni di tali beni e materiali.

3. ASSENZA DI ESCLUSIVA

Non è prevista alcuna esclusiva in favore del Fornitore.

4. CONSEGNA

4.1 I termini di consegna indicati negli ordini e/o nel programma di consegna di Isoclima S.p.A. devono essere tassativamente e puntualmente rispettati.

4.2 Consegne anticipate saranno consentite solo se espressamente autorizzate per iscritto da Isoclima S.p.A. e non determineranno modifiche rispetto ai termini di pagamento.

4.3 Il Fornitore sarà tenuto a comunicare immediatamente a Isoclima S.p.A. ogni causa di forza maggiore che possa impedire il puntuale rispetto dei termini di consegna.

Eventuali cause di forza maggiore libereranno il Fornitore da responsabilità solo se tempestivamente comunicate e se il Fornitore avrà posto in essere tutti i provvedimenti atti a limitarne gli effetti.

4.4 Le cause di forza maggiore non potranno essere invocate qualora insorgano dopo la scadenza dei termini di consegna. In caso di inosservanza dei termini di consegna, anche per una sola parte dell'ordine, verrà applicata una penale pari all'1% del prezzo imponibile concordato dei prodotti non consegnati per ogni giorno di ritardo. L'importo massimo della penale per ogni ritardo non deve superare il 20% del valore della merce in ritardo. Oltre tale limite Isoclima S.p.A. avrà la facoltà di risolvere di diritto il Contratto ex art. 1456 c.c., fatto salvo il risarcimento del maggior danno. Le penali saranno applicate in detrazione su qualsiasi mandato di pagamento e, pertanto, comporteranno la compensazione dei corrispettivi dovuti al Fornitore. L'applicazione delle penali non esonera in nessun caso il Fornitore dall'adempimento dell'obbligazione per la quale si è reso inadempiente e che ha fatto sorgere il diritto della Società di applicare le medesime penali. Il Fornitore prende atto ed accetta in ogni caso che l'applicazione delle Penali non preclude il diritto della Società a richiedere il risarcimento dell'eventuale maggior danno. Il Fornitore, in deroga a quanto previsto dall'art. 1384 c.c., rinuncia espressamente sin d'ora al diritto di richiedere la riduzione delle penali così come determinate ai sensi del presente articolo.

4.5 Salvo diverso luogo di destinazione indicato nell'ordine, i prodotti devono essere consegnati presso Isoclima S.p.A. (DDP Incoterms 2000), trasporto e dogana a carico del Fornitore.

2.3 The Supplier holds the responsibility of safeguarding the material received for processing. The Supplier shall ensure diligent preservation and the Supplier shall utilize the material exclusively for the manufacture of the Products specified in the Purchase Agreement. Furthermore, the Supplier is required to maintain a clear distinction between the goods and materials owned by Isoclima S.p.A. and those belonging to the Supplier or third parties. The Supplier shall also grant Isoclima S.p.A. the opportunity to inspect and assess the condition and usage of these goods and materials.

3. ABSENCE OF EXCLUSIVENESS

There is no exclusivity granted to the Supplier.

4. DELIVERY

4.1 The delivery dates specified in the Orders and/or the delivery schedule provided by Isoclima S.p.A. must be adhered to with strict punctuality.

4.2 Early deliveries will only be accepted if they are explicitly authorized in writing by Isoclima S.p.A. Such authorized early deliveries will not affect the related payment terms.

4.3 The Supplier is required to promptly notify Isoclima S.p.A. of any force majeure causes that may affect the timely fulfillment of the delivery terms.

Causes of force majeure will only relieve the Supplier of responsibility if communicated in a timely manner and if the Supplier has undertaken all necessary measures to minimize their impact.

4.4 Circumstances of force majeure shall not be invoked if they arise subsequent to the due date for delivery. In the event of partial or total non-compliance with the delivery terms, Isoclima S.p.A. may impose a penalty on the Supplier. Such penalty shall amount to 1% of the agreed taxable price of the undelivered products for each day of delay. The maximum amount of the penalty for each delay shall not exceed 20% of the value of the delayed goods. If this maximum limit is exceeded, Isoclima S.p.A. may terminate the Contract in accordance with Article 1456 of the Italian Civil Code, without prejudice to Isoclima's right to claim compensation for any additional damages incurred. The penalties shall be applied as deductions from any payment owed to the Supplier and, consequently, they will offset any sum owed to the Supplier. The application of penalties shall not relieve the Supplier from the obligation to fulfil the commitments that resulted in the penalties being imposed. The Supplier acknowledges and agrees that the imposition of such penalties does not preclude the Company from pursuing compensation for any further damages. Furthermore, the Supplier expressly waives the right to request a reduction of the penalties, thus derogating from Article 1384 of the Italian Civil Code.

4.5 Unless a different delivery location is specified in the Order, all products shall be delivered to the premises of Isoclima S.p.A. in accordance with DDP Incoterms 2000. The Supplier shall bear all costs related to delivery, transports and customs.

4.6 La consegna si intenderà effettuata con lo scaricamento dei prodotti dai mezzi di trasporto presso i magazzini Isoclima S.p.A. o nel diverso luogo di destinazione indicato nell'ordine effettuato a cura del fornitore con mezzi ed attrezzature proprie salvo diversi espliciti accordi.

4.7 La proprietà ed i rischi sui prodotti passano a Isoclima S.p.A. all'atto della loro effettiva ricezione. Nel caso di macchine, attrezzature ed impianti la proprietà e i rischi passano a Isoclima S.p.A. all'atto del completamento dell'installazione e al rilascio del certificato di collaudo.

4.8 Le attività di installazione, montaggio ed avviamento di macchine, attrezzature ed impianti eseguite a cura del fornitore dovranno avvenire nel rispetto delle norme in materia di sicurezza sul lavoro e di tutela ambientale previo scambio informativo sui rischi reciproci interferenti, attuazione del coordinamento e della cooperazione tra datori di lavoro ed individuazione dei costi per la sicurezza. In ogni caso per quanto riguarda i contratti d'appalto e/o prestazioni d'opera si farà riferimento all'apposita documentazione contrattualistica.

5. IMBALLAGGIO, SPEDIZIONE E DOCUMENTI

5.1 I prodotti dovranno essere imballati in conformità alle specifiche fornite da Isoclima S.p.A. ed in ogni caso secondo le migliori regole ed in modo che ad essi possano applicarsi le tariffe di trasporto più basse. I costi dell'imballo e del trasporto saranno a carico del Fornitore.

5.2 Le fatture devono indicare il riferimento all'ordine Isoclima S.p.A. e riportare codice fiscale e partita IVA del Fornitore ed elenco dei materiali.

5.3 I prodotti devono essere accompagnati da documento di trasporto indicante i dati del Fornitore, la data di spedizione, i dati relativi all'ordine, gli eventuali numeri di codice e/o riferimenti assegnati alla fornitura da Isoclima S.p.A. ed il quantitativo nonché eventuali indicazioni necessarie alla rintracciabilità del prodotto.

5.4 Per i prodotti soggetti a scadenza, dovrà esserne indicata la data di produzione e la data di scadenza. I prodotti che rientrano nelle liste di materiali soggetti alla predisposizione della scheda di sicurezza devono esserne provvisti riportando inoltre l'etichettatura di pericolo e le frasi di rischio e sicurezza sull'imballo generale e sulle singole confezioni secondo quanto specificato dalle direttive comunitarie e dalla legislazione nazionale vigente. Quanto sopra è da intendersi anche per campionature di prodotti chimici destinate a prove e/o test.

4.6 Delivery shall be deemed as completed when the products are unloaded from the means of transport at the warehouses of Isoclima S.p.A. or at an alternative location specified in the order. The unloading operations will be executed by the Supplier utilizing their own equipment, unless an alternative arrangement has been explicitly agreed upon by the Parties.

4.7 Ownership and associated risks pertaining to the products shall transfer to Isoclima S.p.A. upon effective delivery. In the case of plant, machinery, and equipment, ownership and risks will be transferred to Isoclima S.p.A. upon the completion of their installation and the issuance of the corresponding test certificate.

4.8 The Supplier shall carry out the installation, assembly, and start-up of plant, machinery, and equipment in accordance with applicable safety on work and environmental protection regulations. This entails the sharing of relevant information regarding associated risks, as well as active coordination and collaboration between employers. Additionally, it is essential to determine the costs related to safety measures. In all instances involving supply contracts and/or the provision of services, please refer to the specific contract documentation for guidance.

5. PACKAGING, SHIPPING AND DOCUMENTATION

5.1 The products shall be packaged in accordance with the specifications provided by Isoclima S.p.A. Additionally, the packaging must meet the best practices to facilitate the application of the lowest possible transport fees. All costs related to packaging and transportation are borne by the Supplier.

5.2 Invoices shall clearly reference the order number from Isoclima S.p.A. and they shall include the Supplier's tax code and VAT number, as well as a comprehensive list of the materials supplied.

5.3 Each shipment shall be accompanied by a transportation document that clearly outlines the following information: the Supplier's details, the shipping date, the order number, any relevant codes or reference numbers assigned by Isoclima S.p.A., the quantity of items shipped, and any additional information necessary for effective tracking of the products.

5.4 In the case of perishable products, it is imperative that both the production date and the expiry date are clearly stated. For products categorized as requiring a toxicity certificate safety sheet, it is necessary to supply such a sheet with the product. Furthermore, both the general packaging and each individual box must prominently display the required danger labels, along with the risk and safety statements as stipulated by European Union directives and applicable Italian legislation. This requirement extends to samples of chemical products that are provided for trial or testing purposes.

5.5 Qualora i prodotti siano oggetto di forme di collaudo o di omologazione, il Fornitore consegnerà a Isoclima S.p.A., contestualmente alla consegna dei prodotti, in originale, tutte le certificazioni e gli altri documenti richiesti. Il Fornitore consegnerà inoltre a Isoclima S.p.A. nello stesso termine le istruzioni d'uso, le informazioni e quant'altro necessario per il buon utilizzo dei prodotti ed il loro stoccaggio in magazzino. Nello specifico per le macchine, attrezzature, impianti di processo e dispositivi di sicurezza dovranno essere consegnati il manuale d'uso e manutenzione, il fascicolo tecnico e la dichiarazione UE di conformità.

6. PAGAMENTO

6.1 Il pagamento avverrà alle condizioni esposte nell'ordine.

6.2 Nel caso di prodotti non conformi o difettosi il Fornitore sarà tenuto a rimborsare l'importo ricevuto nel caso in cui la relativa fattura sia già stata saldata. Nel caso in cui la relativa fattura non sia stata saldata, Isoclima S.p.A. avrà il diritto di sospendere il pagamento. Fatto sempre salvo e impregiudicato il diritto al risarcimento dell'eventuale maggior danno.

7. GARANZIA

7.1 Il Fornitore garantisce la conformità dei prodotti alle specifiche contrattuali, alle norme di legge in vigore al momento della consegna ivi comprese, a mero titolo esemplificativo e senza limitazioni per la generalità di quanto precede, le norme in tema di prevenzione infortuni e di tutela ambientale, l'idoneità dei prodotti all'uso a cui sono destinati, l'assenza di vizi nei materiali e nella lavorazione e il loro buon funzionamento per 24 (ventiquattro) mesi dalla consegna. La denuncia deve essere inoltrata entro il termine di cui sopra da parte di Isoclima S.p.A. al Fornitore. Eventuali tolleranze saranno ammesse solo se specificatamente concordate per iscritto tra le parti. Isoclima S.p.A. avrà in qualsiasi momento la facoltà di effettuare ispezioni e controlli presso gli stabilimenti del Fornitore. La garanzia rimane comunque valida ed operante indipendentemente da qualsiasi ispezione, accettazione o pagamento dei prodotti da parte di Isoclima S.p.A.

5.5. If the products require testing and type approval, the Supplier shall provide Isoclima S.p.A. with all original certificates and necessary documentation upon delivery of the products. At the same time, the Supplier shall also hand over instructions for use, relevant information, and everything needed for the proper use and storage of the products. Specifically, for process plants, machinery, equipment, and safety devices, the following shall be provided: the user and maintenance manual, the technical file, and the EU conformity declaration.

6. PAYMENT

6.1 Payment will be made in accordance with the terms conditions contained in the order.

6.2 In instances of non-conforming or defective products, the Supplier shall issue a refund for any payments yet received if the corresponding invoice has been settled. Conversely, if the invoice remains unpaid, Isoclima S.p.A. may withhold the outstanding payment. This provision is in addition to the right of Isoclima to seek compensation for any further damages incurred.

7. WARRANTY

7.1 The Supplier hereby guarantees that the products will conform to the contractual specifications and comply with all applicable laws and regulations in effect at the time of delivery, including, by way of example and without limitation, the legislation concerning accident prevention and environmental protection. The Supplier guarantees that the products will be suitable for their intended use, free from defects in materials and workmanship and their proper functioning for 24 (twenty-four) months from delivery. Isoclima S.p.A. shall communicate any complaints to the Supplier within the specified 24-month period. Tolerances will only be accepted if they have been expressly agreed upon in writing by both parties. Isoclima S.p.A. may conduct inspections and checks at the Supplier's premises at any time. The warranty remains valid and effective regardless of any inspection, acceptance or payment of the products by Isoclima S.p.A.

7.2 Nel caso di mancata conformità dei prodotti alle specifiche contrattuali, loro inidoneità all'uso, sussistenza di vizi nei prodotti o mancato funzionamento, sarà facoltà di Isoclima S.p.A.:

- a) richiedere la pronta eliminazione dei difetti e/o la sostituzione dei prodotti difettosi, a spese del Fornitore;
- b) di ottenere il rimborso integrale dei costi sostenuti per la riparazione o sostituzione dei prodotti qualora Isoclima S.p.A. decida di procedere direttamente, come pure in caso di non immediato intervento da parte del Fornitore;
- c) di ottenere, in ogni caso, il rimborso di ogni spesa e, o costi sostenuti ivi compreso, a mero titolo esemplificativo e non esaustivo, il costo delle operazioni di smontaggio e montaggio, di viaggio di eventuali dipendenti o tecnici, di ricerca delle cause dei difetti, di magazzinaggio, spese e competenze di assistenza peritale e legale, importi corrisposti al Cliente finale a titolo di penali o rimborsi o risarcimento danni;
- d) risolvere in tutto o in parte l'ordine, impregiudicato il diritto di sospendere l'evasione di altri ordini in corso e/o procedere alla risoluzione dell'intera fornitura in caso di difetti epidemici;
- e) ottenere il risarcimento del danno.

7.3 L'approvazione da parte di Isoclima S.p.A. dei disegni o di prodotti standard del Fornitore non solleva quest'ultimo da responsabilità per quanto riguarda la conformità e assenza di vizi nei prodotti consegnati.

7.4 Qualora Isoclima S.p.A. proceda, tanto durante che successivamente allo scadere della garanzia, a campagne di richiamo dei prodotti o assuma o subisca simili iniziative relativamente ai prodotti o ad altri prodotti nei quali i prodotti del Fornitore siano stati incorporati, installati o altrimenti utilizzati, e tali campagne siano determinate da fatto imputabile a tali prodotti, i costi delle campagne e delle altre iniziative intraprese o subite da Isoclima S.p.A. saranno a carico del Fornitore.

7.5 Nel caso in cui anche successivamente alla scadenza della garanzia Isoclima S.p.A. fosse convenuta in giudizio per responsabilità civile (ivi compresa la product liability) o contrattuale o le fosse contestata la violazione di prescrizioni legali (sicurezza, inquinamento etc.) in conseguenza della difettosità, non conformità o non affidabilità dei prodotti, il Fornitore sarà obbligato a tenere indenne Isoclima S.p.A. e a risarcire i danni eventualmente subiti da quest'ultima.

7.2 In the event that the products fail to meet the contractual specifications, are unsuitable for use, exhibit defects, or do not function as intended, Isoclima S.p.A. shall be entitled to:

- a) request the immediate rectification of defects and/or replacement of defective products, with all associated costs to be borne by Supplier;*
- b) seek full reimbursement for any expense incurred related to repair or replacement of the products, if Isoclima S.p.A. opts to proceed independently or if the Supplier does not remedy in a timely manner;*
- c) obtain, in any case, reimbursement for any expense and/or costs incurred, which may include, by way of example but not limited to, costs for disassembly and reassembly, travel expenses for personnel or technicians, investigation costs relating to defect identification, storage expenses, and fees associated with expert and legal assistance, amounts paid to the end Customer as penalties or refunds or compensation for damages;*
- d) terminate the order in whole or in part, while retaining the ability to suspend the processing of other ongoing orders or terminate the entire supply in the case of epidemic defects;*
- e) obtain compensation for damages.*

7.3 The approval of the Supplier's standard drawings or products by Isoclima S.p.A. shall not relieve the Supplier of its obligation to ensure that the delivered products conform to the specified requirements and are free from defects.

7.4 Should Isoclima S.p.A. undertake product recall campaigns or similar initiatives, whether during or after the warranty period, concerning the Supplier's products or any other products into which the Supplier's products have been incorporated, installed, or otherwise utilized—especially if such actions result from issues attributable to the Supplier's products—the Supplier shall be responsible for all associated costs arising from these campaigns and initiatives.

7.5 In the event that Isoclima S.p.A. faces civil liability (including product liability) or contractual liability, or if it is accused of violating legal provisions (such as safety or environmental regulations) as a consequence of the defectiveness, non-conformity, or unreliability of the Supplier's products, the Supplier shall to indemnify Isoclima S.p.A. and compensate for any damages incurred by the Isoclima S.p.A.

8. MODIFICHE ALL'ORDINE, RECESSO

8.1 Isoclima S.p.A. si riserva il diritto di modificare, a mezzo di semplice comunicazione scritta al Fornitore, anche successivamente alla ricezione dell'accettazione scritta dell'ordine dal Fornitore:

- a) disegni, modelli e/o specificazioni,
- b) metodi di spedizione e/o imballaggi,
- c) quantità,
- d) data di consegna,
- e) luogo di consegna.

8.2 Per comprovate ragioni quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, scioperi, picchettaggi, incendi, fatto dei propri clienti finali, Isoclima S.p.A. sarà autorizzata a chiedere il differimento e/o la sospensione per un periodo ragionevole di uno o più ordini in corso, senza che perciò il Fornitore possa avere diritto ad indennità di sorta.

8.3 La responsabilità di Isoclima S.p.A. è comunque esclusa nel caso di circostanze al di fuori del controllo di Isoclima S.p.A. che impediscano il ricevimento delle consegne o comportino una diminuzione del fabbisogno dei prodotti ordinati.

8.4 È riconosciuta espressamente la facoltà di Isoclima S.p.A. di recedere dal Contratto, a proprio insindacabile giudizio e in qualsiasi momento, previa comunicazione scritta da inoltrarsi al Fornitore, a mezzo lettera raccomandata a.r. o a mezzo PEC, con un preavviso di almeno trenta (30) giorni. Isoclima S.p.A. ha altresì la facoltà di recedere parzialmente dal Contratto relativamente ad uno o più Ordini e ciò comporterà, soltanto, la diminuzione del corrispettivo nella misura corrispondente all'avvenuta riduzione della fornitura. Nell'eventualità di esercizio del diritto di recesso sia totale che parziale, al Fornitore spetterà, in espressa deroga all'art. 1671 c.c., solo il corrispettivo relativo alla fornitura eseguita fino al recesso, rinunciando il Fornitore espressamente ora per allora a qualsivoglia ulteriore eventuale pretesa di natura risarcitoria ed a ogni ulteriore compenso o indennizzo, incluso il mancato guadagno nei confronti di Isoclima S.p.A. che ha esercitato il recesso.

8.5 Nessun'altra forma di indennizzo o risarcimento sarà dovuta al Fornitore, il quale sarà tenuto ad adottare tutte le misure atte a contenere nei limiti del possibile la quantità di prodotti e materiali addebitabili a Isoclima S.p.A.

9. STAMPL, ATTREZZATURE, UTENSILI

9.1 Gli stampi, le attrezzature, gli utensili, i semilavorati, i campioni e gli altri materiali che Isoclima S.p.A. dovesse mettere a disposizione del Fornitore per l'esecuzione dell'ordine rimangono di proprietà di Isoclima S.p.A.

8. CHANGES

8.1 Isoclima S.p.A. may make modifications to the order at any time, whether before or after the written confirmation has been received. Such modifications will be communicated to the Supplier through a formal written notice. Changes may concern:

- a) Drawings, models, and/or specifications,
- b) Methods of shipment and/or packaging,
- c) Quantities,
- d) Delivery date,
- e) Delivery location.

8.2 In the event of strikes, picketing, fires, circumstances relating to end customers and other causes, Isoclima S.p.A. may direct the postponement and/or the suspension of one or more outstanding orders for a reasonable period. The Supplier shall not be entitled to any form of indemnity as a result of this decision.

8.3 Isoclima S.p.A. bears no responsibility for circumstances beyond its control that hinder the receipt of deliveries or diminish its demand for the ordered products.

8.4 Isoclima S.p.A. may withdraw from the Contract, at its sole discretion and at any time, by providing written notice to the Supplier. Such notice shall be dispatched via registered letter with return receipt or certified email, with a minimum notice period of thirty (30) days. Isoclima S.p.A. may partially withdraw from the Contract in relation to one or more Orders and this will only result in an adjustment of the fee in the amount corresponding to the reduction in the supply. In the event that Isoclima S.p.A. exercises the right of withdrawal, whether total or partial, the Supplier shall be entitled, in express derogation from Article 1671 of the Italian Civil Code, only to the fee for the supply rendered up to the date of withdrawal. The Supplier hereby explicitly waives any further claim for damages or additional compensations, including loss of earnings against Isoclima S.p.A. that has exercised the right of withdrawal.

8.5 No additional forms of indemnity or reimbursement will be provided to the Supplier. The Supplier is expected to make every effort to minimize the quantities of products and materials charged to Isoclima S.p.A.

9. DIES, TOOLS, EQUIPMENT

9.1 Any dies, equipment, tools, semi-finished products, samples and other materials made available by Isoclima S.p.A. to the Supplier for the purpose of fulfilling the order will remain the exclusive property of Isoclima S.p.A.

9.2 Qualora tali beni debbano essere approvvigionati direttamente dal Fornitore, il Fornitore dovrà far pervenire a stretto giro di posta il documento di trasporto onde poter emettere i documenti del prestito d'uso. Il pagamento dei suddetti beni decorrerà dalla data di consegna del 1° lotto di produzione.

9.3 Il Fornitore sarà responsabile della perdita, distruzione e danneggiamento di tali stampi, attrezzature, utensili, semilavorati, campioni ed altri materiali e sarà tenuto a registrarli e contrassegnarli come di proprietà della Isoclima S.p.A. Il fornitore sarà anche responsabile della corretta manutenzione dei medesimi come indicato da Isoclima S.p.A. Il Fornitore dovrà assicurare a sue spese contro tutti i rischi usuali, ivi compresi, a mero titolo esemplificativo, i rischi di incendio, furto, allagamenti, calamità naturali, vandalismo, tutti i beni di proprietà di Isoclima S.p.A. la quale dovrà essere indicata quale beneficiaria della Polizza e alla stessa dovrà essere consegnata la documentazione attestante l'avvenuta stipula della predetta copertura assicurativa.

9.4 I suddetti non potranno essere trasferiti fuori degli stabilimenti del Fornitore, né riprodotti o copiati se non nei limiti autorizzati da Isoclima S.p.A. né ceduti a terzi ovvero utilizzati per fini diversi dall'esecuzione degli ordini trasmessi da Isoclima S.p.A.

9.5 Eseguito l'ordine, il Fornitore dovrà conformarsi alle istruzioni che gli verranno fornite da Isoclima S.p.A. in ordine alla loro riconsegna, rottamazione o conservazione per ulteriori forniture.

10. DIVIETO DI SUBFORNITURA O SUBAPPALTO

Non è ammessa la subfornitura, né il subappalto, in mancanza di previa autorizzazione scritta da parte di Isoclima S.p.A.

11. CESSIONE

L'ordine non potrà essere ceduto dal Fornitore a terzi, neppure in parte, se non previo consenso scritto di Isoclima S.p.A.

12. USO DI MODELLI, DISEGNI E MARCHI

12.1 I disegni, i modelli e le informazioni tecniche trasmesse da Isoclima S.p.A. non potranno essere utilizzate dal Fornitore per scopi estranei all'esecuzione degli ordini Isoclima S.p.A., ovvero divulgati a terzi.

12.2 Salvo diverso accordo tra le parti, i prodotti dovranno venire contrassegnati con le indicazioni trasmesse da Isoclima S.p.A.

12.3 Eseguito l'ordine, il Fornitore dovrà cessare immediatamente lo sfruttamento dei diritti di proprietà industriale e intellettuale trasmessigli da Isoclima S.p.A. e consegnare a quest'ultima tutti i disegni esecutivi, progetti, dati, relazioni di collaudo, omologazioni e qualsiasi altro dato e materiale ad essi relativi in suo possesso.

9.2 If the Supplier is required to directly obtain these assets, the Supplier shall promptly submit the transportation document to Isoclima S.p.A. This will enable the issuance of the necessary documentation for the loaned assets. The payment for these assets will commence upon the delivery of the first batch of production.

9.3 The Supplier shall assume responsibility for any loss, destruction, or damage incurred to the dies, equipment, tools, semi-finished products, samples, and other materials belonging to Isoclima S.p.A. It is imperative that these items are properly recorded and clearly marked as the property of Isoclima S.p.A. Furthermore, the Supplier shall ensure their appropriate maintenance in accordance with the specifications provided by Isoclima S.p.A. In addition, the Supplier shall obtain insurance at its own expense to cover all standard risks, including, but not limited to, fire, theft, flooding, natural disasters, and vandalism. Isoclima S.p.A. will be designated as the beneficiary of this insurance policy. The Supplier is also required to provide documentation confirming the establishment of the aforementioned insurance coverage.

9.4 These assets may not be removed from the Supplier's premises, or reproduced or copied unless so authorised by Isoclima S.p.A., or transferred to third parties or used for purposes other than the execution of orders received from Isoclima S.p.A.

9.5 Once the order has been completed, the Supplier shall comply with the instructions provided to him by Isoclima S.p.A. regarding their return, scrapping or conservation for further supplies

10. PROHIBITION OF SUBCONTRACTING

Subcontracting is not permitted without prior written authorization from Isoclima S.p.A.

11. ASSIGNMENT

The Supplier may not assign all or part of the order to third parties without the prior written consent of Isoclima S.p.A.

12. USE OF MODELS, DRAWINGS AND TRADEMARKS

12.1 The drawings, models and technical information provided by Isoclima S.p.A. may not be used by the Supplier for purposes other than the execution of Orders from Isoclima S.p.A., or disclosed to third parties.

12.2 Unless otherwise mutually agreed upon by the parties, the products shall be marked in accordance with the specifications set forth by Isoclima S.p.A.

12.3 Upon the completion of the Order, the Supplier shall immediately cease any use of the industrial or intellectual property rights provided by Isoclima S.p.A. Furthermore, the Supplier shall return to Isoclima S.p.A. all executive drawings, designs, data, test reports, type approvals and any other related information and materials in its possession

12.4 Il Fornitore si impegna a tenere indenne e manlevare Isoclima S.p.A. da ogni responsabilità, costo e spesa anche legale e giudiziaria per violazione di brevetti ed altri diritti di proprietà industriale di terzi sui prodotti, salvo che tale violazione non dipenda dall'osservanza di specifiche tecniche fornite da Isoclima S.p.A.

12.4 The Supplier agrees to indemnify and hold Isoclima S.p.A. harmless from any liabilities, costs and expenses, including judgments and legal fees, arising from the violation of patents and any other industrial property rights of third parties concerning the products. This obligation shall not apply if such violations result from the strict adherence to the technical specifications supplied by Isoclima S.p.A.

12.5 Il Fornitore con l'accettazione e/o l'esecuzione dell'ordine concede irrevocabilmente a Isoclima S.p.A. il diritto di riprodurre, utilizzare e divulgare per qualsiasi scopo, in tutto o in parte, relazioni, modelli, disegni, cianografiche, dati e informazioni tecniche consegnati nell'esecuzione dell'ordine.

12.5 By accepting and/or executing the order, the Supplier irrevocably grants Isoclima S.p.A. the right to reproduce, utilize and disclose, in whole or in part, for any purpose, the reports, models, drawings, printer's proofs, data and technical information obtained during the execution of the order.

13. RISOLUZIONE

13.1 In caso di inadempimento del Fornitore anche ad uno degli obblighi assunti con il presente Contratto, fatte salve le suestese specifiche clausole che richiamano l'art. 1456 c.c., Isoclima S.p.A. mediante inoltro di comunicazione a mezzo raccomandata a.r. o posta elettronica certificata, assegnerà al Fornitore, ex art. 1454 c.c. un termine di 7 (sette) giorni dall'avvenuta ricezione della medesima, per porre fine all'inadempimento. Decorso inutilmente il predetto termine e salvo il caso in cui il rimedio non possa essere ragionevolmente realizzabile nel termine assegnato ma sia stato nel detto termine tempestivamente avviato e diligentemente perseguito, Isoclima S.p.A. avrà la facoltà di richiedere la risoluzione del presente Contratto e, o di ciascun singolo Ordine. La tempestiva eliminazione di una violazione che sia stata oggetto di diffida ad adempiere ai sensi del presente articolo non potrà in nessun caso fare venire meno l'obbligo del Fornitore di:

- pagare le eventuali penali e
- risarcire gli eventuali danni subiti da Isoclima S.p.A

13. TERMINATION

13.1 In the event that the Supplier fails to fulfill any of the obligations set forth in this Contract, Isoclima S.p.A. may take the following steps, without prejudice to the provisions of Article 1456 of the Italian Civil Code. Isoclima S.p.A., will send a notice to the Supplier via registered mail with acknowledgement of receipt or through certified electronic mail, granting the Supplier a period of 7 (seven) days from the date of receipt to remedy the non-fulfillment in accordance with Article 1454 of the Italian Civil Code. Should this period expire without satisfactory remedial action, and unless the Supplier demonstrate that the non-compliance cannot reasonably be remedied within the designated timeframe – provided that appropriate remedial actions have been promptly commenced and diligently pursued – Isoclima S.p.A. may terminate this Contract and/or any related Orders. In any case, the successful remedy action of any violation addressed in a formal notice shall not exempt the Supplier from its obligations to:

- pay the relevant penalties;
- compensate Isoclima S.p.A. for any damages incurred.

13.2 In aggiunta a quanto specificamente disposto in altri articoli del presente Contratto, Isoclima S.p.A. si riserva la facoltà di risolvere di diritto il Contratto, ai sensi e per effetti dell'art. 1456 c.c., previa dichiarazione da comunicarsi al Fornitore con raccomandata a.r. o a mezzo posta elettronica certificata nei seguenti casi:

- a) il Fornitore non adempia alle obbligazioni su di esso incombenti previste dal presente contratto;
- b) il Fornitore non rispetti uno qualsiasi degli adempimenti posti a suo carico relativamente al Personale o non osservi tutte le norme vigenti in materia di antinfortunistica, di igiene e sicurezza, in materia di obblighi previdenziali, assistenziali, assicurativi e retributivi verso il Personale e di salute e sicurezza dei lavoratori nei luoghi di lavoro nonché di tutela ambientale;
- c) per sospensione e/o interruzione delle attività contrattuali, non concordate preventivamente con Isoclima S.p.A.;
- d) qualora venissero meno le garanzie, o ci fosse un mutamento delle condizioni patrimoniali del Fornitore tali da mettere a rischio la capacità dello stesso di dare corretta esecuzione alla fornitura. A titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, qualora sia stato depositato contro il Fornitore un ricorso ai sensi della legge fallimentare o di altra legge applicabile in materia di procedure concorsuali, che proponga lo scioglimento, la liquidazione, la composizione amichevole, la ristrutturazione dell'indebitamento o il concordato con i creditori e/o in ogni altra fattispecie che faccia venire meno il rapporto di fiducia sottostante il rapporto contrattuale instaurato con il Fornitore;
- e) in caso di mancata osservanza delle istruzioni e direttive rese da Isoclima S.p.A. ai fini dell'avvio dell'esecuzione delle prestazioni;
- f) nel caso sia intervenuta l'emanazione di un provvedimento per l'applicazione di una delle misure di prevenzione di cui all'art. 6 del D.lgs. n. 159 del 2011 e s.m.i., o di una delle cause ostative previste dall'articolo 67 del D.lgs. n. 159 del 2011 e s.m.i.;
- g) nel caso sia stata emanata sentenza di condanna di primo o secondo grado o passata in giudicato, o emesso decreto penale di condanna divenuto irrevocabile, oppure sentenza di applicazione della pena su richiesta delle parti ai sensi dell'art. 444 c.p.p. per reati gravi che incidono sulla moralità professionale o per delitti finanziari, nonché per frodi nei riguardi di Isoclima S.p.A., di fornitori, di lavoratori o di altri soggetti comunque interessati alla fornitura;
- h) nel caso in cui sia stata applicata al Fornitore la sanzione interdittiva, ai sensi dell'art. 9, comma 2, lett. a), b), e c) del D.lgs. 8 giugno 2001, n. 231.

13.2 In addition to the provisions detailed in other articles of this Contract, Isoclima S.p.A. reserves the right to terminate the Contract pursuant to Article 1456 of the Italian Civil Code, by means of a notice communicated to the Supplier by registered letter with return receipt or by certified e-mail in the following circumstances:

- a) the Supplier's failure to fulfill its obligations under this contract;
- b) the Supplier's failure to comply with any obligations related to its Personnel or failure to comply with all applicable regulations regarding accident prevention, hygiene and safety, social security, welfare, insurance and remuneration towards the Personnel, as well as the health and safety of employees in the workplace and environmental protection;
- c) the Supplier's suspension and/or interruption of contractual activities without the consent of Isoclima S.p.A.;
- d) cessation of guarantees, or any significant alteration in the financial conditions of the Supplier that may jeopardize its ability to fulfill its contractual obligation properly. This may include, but is not limited to, the initiation of bankruptcy proceedings or other insolvency-related actions that may lead to dissolution, liquidation, amicable settlement, restructuring of debt, or agreements with creditors, as well as any other circumstances that could undermine the trust inherent in the contractual relationship with the Supplier;
- e) failure to comply with the instructions and directives issued by Isoclima S.p.A. necessary for the fulfilment of the obligations;
- f) in the event of the issuance of a provision for the application of one of the preventive measures referred to in art. 6 of Legislative Decree no. 159 of 2011 and subsequent amendments, or one of the impediments provided for in article 67 of Legislative Decree no. 159 of 2011 and subsequent amendments;
- g) in the event that a first or second degree conviction has been issued or has become final, or if a criminal conviction decree has been issued and has become irrevocable, or a judgment for the application of a plea agreement pursuant to art. 444 of the Code of Criminal Procedure for serious crimes affecting professional ethics or financial crimes, including those related to fraud against Isoclima S.p.A., its suppliers, employees or other stakeholder involved in the supply chain;
- h) in the event that a sanction of interdiction is imposed on the Supplier as specified in Article 9, paragraph 2, letters a), b), and c) of Legislative Decree no. 231 of 8 June 2001.

13.3 La risoluzione ai sensi dell'art. 1456 c.c. non preclude il diritto di Isoclima S.p.A. di richiedere il risarcimento del danno eventualmente subito.

13.4 Qualora Isoclima S.p.A. riceva una comunicazione di risoluzione da parte del proprio Cliente finale, la predetta avrà il diritto di recedere, a sua volta, da qualsiasi Ordine e/o dal Contratto stipulato in essere, in tutto o in parte, in qualsiasi momento, mediante comunicazione scritta al Fornitore. Al ricevimento di tale avviso, tutti i lavori iniziati ai sensi del Contratto saranno immediatamente interrotti e Isoclima S.p.A. pagherà al Fornitore la somma equa e ragionevole in relazione all'attività eseguita. Il Fornitore si impegna ad accettare tale somma a piena e definitiva soddisfazione di tutti i diritti che egli possa avere derivanti dal recesso di Isoclima S.p.A. e farà del suo meglio per ridurre al minimo la perdita diretta derivante datale recesso. In nessun caso l'importo dovuto da Isoclima S.p.A. per l'opera terminata potrà superare il prezzo che sarebbe stato pagato se l'opera fosse stata completata. Isoclima S.p.A. si riserva il diritto di pagare qualsiasi parte della Fornitura già completata.

14. INIZIATIVE PUBBLICITARIE

Il Fornitore si impegna a non pubblicizzare i suoi rapporti commerciali con Isoclima S.p.A., in difetto di previa autorizzazione scritta.

15. ORDINE DI MATERIALE SOGGETTO AD APPROVAZIONE

15.1 Gli ordini dei materiali soggetti ad approvazione da parte di Isoclima S.p.A. diverranno vincolanti per quest'ultima solo con il ricevimento da parte del Fornitore della dichiarazione scritta della suddetta contenente la definitiva accettazione.

15.2 In caso di mancata accettazione, nessun rimborso o indennizzo sarà dovuto al Fornitore anche per quanto concerne l'approvamento delle attrezzature necessarie a produrre i campioni stessi.

15.3 In caso di mancata espressa accettazione, i campioni dovranno considerarsi rifiutati trascorsi 30 (trenta) giorni dal loro ricevimento. In nessun caso il silenzio di Isoclima S.p.A. potrà essere interpretato quale accettazione dei campioni.

15.4 Isoclima S.p.A. si riserva il diritto di accettare o meno i campioni a propria insindacabile discrezione, a prescindere dall'idoneità o meno dei campioni stessi.

16. FORNITURA DI RICAMBI E DIRITTO DI ACCESSO

16.1 Il fornitore si impegna a fornire materiale o prodotto di ricambio relativi agli ordini regolati dalle presenti CGA, a Isoclima S.p.A. per un periodo di 15 (quindici) anni decorrenti dal termine della fornitura oggetto dell'Ordine. Eventuali deroghe dovranno essere preventivamente concordate prima della sottoscrizione del presente contratto.

13.3 Termination under Article 1456 of the Italian Civil Code does not impede Isoclima S.p.A.'s entitlement to seek compensation for any damages sustained.

13.4 Should Isoclima S.p.A. receive a termination notice from its End Customer, Isoclima S.p.A. reserves the right to withdraw from any Order or Contract, either wholly or partially, by providing written notice to the Supplier at any time. Upon receipt of such notice, all works under the Contract shall be immediately suspended and Isoclima S.p.A. will compensate the Supplier a fair and reasonable amount for the work completed at that moment. The Supplier undertakes to accept this payment as full and final settlement of all claims arising from the termination by Isoclima S.p.A. Furthermore, the Supplier is committed to minimizing any direct losses resulting from such termination. The amount payable by Isoclima S.p.A. under this clause for the completed work shall not exceed the total price that would have been paid, had the work had been fully executed. Isoclima S.p.A. reserves the right to pay for any part of the Supply already completed.

14. PUBLICITY

Without the prior written authorisation, the Supplier shall not disclose its commercial relationships with Isoclima S.p.A.

15. ORDERS FOR MATERIALS SUBJECT TO APPROVAL

15.1 Orders for materials requiring approval from Isoclima S.p.A. will become binding for Isoclima S.p.A. only upon receipt by the Supplier of a written acceptance from Isoclima S.p.A.

15.2 In the absence of such acceptance, the Supplier shall not be entitled to any reimbursements or indemnities for any reason, including cost associated with the preparation of equipment necessary for the production of related samples.

15.3 In the absence of specific acceptance, samples shall be considered rejected after a period of thirty days from their receipt. Silence from Isoclima S.p.A. shall not be construed as acceptance of the samples.

15.4 Isoclima S.p.A. reserves the right to accept or reject the samples at its sole discretion, regardless of their suitability.

16. SUPPLY OF SPARE PARTS AND ACCESS

16.1 The Supplier hereby agrees to supply the spare parts material or products for the Orders specified in these General Terms and Conditions to Isoclima S.p.A. for a duration of 15 (fifteen) years following the termination of the supply covered by the production contract. Any exceptions shall be agreed upon prior to the execution of this contract.

16.2 Isoclima S.p.A. si riserva il diritto di accesso, previo avviso, presso gli stabilimenti del Fornitore o dei suoi subfornitori, qualora la subfornitura sia stata previamente autorizzata, per l'esecuzione di Audit di sorveglianza e controllo delle Forniture ad esso destinate.

16.2 With reasonable notice, Isoclima S.p.A. has the right to access the premises of the Supplier or its subcontractors for the purpose of conducting supervision and control audits related to the supplies provided.

17. QUALITÀ E AMBIENTE, TUTELA DELLA SALUTE E SICUREZZA NEI LUOGHI DI LAVORO, PREVENZIONE ILLECITI

17. QUALITY AND ENVIRONMENT, PROTECTION OF HEALTH AND SAFETY IN THE WORKPLACE, PREVENTION OF ILLICIT ACTIVITIES

17.1 Il Fornitore dichiara di attenersi a quanto prescritto nelle "Linee Guida per l'Assicurazione Qualità dei Fornitori ref PGI210ALL02" di Isoclima S.p.A., che il Fornitore dichiara di conoscere e accettare, e si obbliga a porre in essere e a mantenere mezzi e processi produttivi e di controllo idonei ad assicurare che i Prodotti oggetto di fornitura siano, in ogni momento, affidabili in materiali e manodopera, di qualità adeguata e conformi alle prescrizioni tecniche di Isoclima S.p.A.

17.1 The Supplier shall comply with the provisions detailed in the "Guidelines for Supplier Quality Assurance ref PGI210ALL02" issued by Isoclima S.p.A. The Supplier acknowledges and accepts these Guidelines and undertakes to implement and maintain production and quality control processes that ensure the reliability of the supplied Products in terms of materials and workmanship. Furthermore, the products shall meet the required quality standards and comply with the technical specifications indicated by Isoclima S.p.A.

17.2 Il Fornitore si impegna e si obbliga, nell'esecuzione delle prestazioni contrattuali, a rispettare la vigente normativa, anche internazionale.

17.2 The Supplier agrees to comply with all relevant legislation, including international laws, in the fulfilment of its obligations.

17.3 A fronte dell'impegno di Isoclima S.p.A. di promuovere la propria politica ambientale ed in materia di tutela della salute e sicurezza nei luoghi di lavoro e volta a prevenire la commissione di reati anche presso i propri fornitori, il Fornitore dichiara di conoscere e accettare, il "Supplier Code of Conduct" nonché il Modello di Organizzazione Gestione e Controllo adottato dalla Società ai sensi del D. Lgs. 8 giugno 2001, n. 231 e s.m.i (di seguito "Modello 231"), il Codice Etico e l' Anti-bribery and corruption policy, disponibili sul sito web della Società: <https://www.isoclimagroup.com/it/>

17.3 In light of Isoclima S.p.A.'s commitment to promoting its environmental policy and ensuring health and safety in the workplace, as well as preventing any illegal activities by its suppliers, the Supplier hereby acknowledge and accept the "Supplier Code of Conduct" as well as the Organization, Management and Control Model adopted by Isoclima S.p.A. pursuant to Legislative Decree 8 June 2001, no. 231 and subsequent amendments (hereinafter "Model 231"), the Code of Ethics and the Anti-bribery and corruption policy, available on the Company's website: <https://www.isoclimagroup.com/it/>

18. CLAUSOLE FINALI

18. FINAL CLAUSES

18.1 Qualsiasi rapporto tra il Fornitore e Isoclima S.p.A. dovrà essere intrattenuto esclusivamente tramite l'Ufficio Acquisti di Isoclima S.p.A.

18.1 All relations between the Supplier and Isoclima S.p.A. shall be conducted solely via the Buying Office of Isoclima S.p.A.

18.2 Qualsiasi controversia che dovesse nascere in relazione a queste Condizioni Generali e/o a qualsiasi ordine o qualsiasi altro accordo fra le Parti sarà esclusivamente e definitivamente risolta dal Tribunale di Padova (Italia).

18.2 All disputes arising out of or in connection with these General Terms and Conditions and/or any order and/or any other Agreements between the Parties shall be exclusively and finally settled by the Courts of Padova (Italy).

18.3 Le presenti Condizioni Generali, qualsiasi ordine o altro accordo concluso fra le Parti sono regolati dalla legge italiana.

18.3 These General Terms and Conditions and/or any order and/or any other Agreements between the Parties are governed by Italian law.

19. PRIVACY

19. PRIVACY

Le Parti nei rispettivi ruoli definiti dal Regolamento (UE) 2016/679 ("GDPR") e dalle leggi italiane ed europee che lo integrano e ss.mm.ii (di seguito congiuntamente la "Normativa Privacy Applicabile") prendono atto e acconsentono che i dati personali ("Dati") scambiati anche in sede precontrattuale, saranno trattati da entrambe le Parti nel pieno rispetto della Normativa Privacy Applicabile.

The Parties in their respective roles as defined by Regulation (EU) 2016/679 ("GDPR") and by the Italian and European laws that integrate it and subsequent amendments thereto (hereinafter jointly the "Applicable Privacy Legislation") acknowledge and agree that the personal data ("Data") exchanged even in pre-contractual settings, will be processed by both Parties in full compliance with the Applicable Privacy Legislation.

Este (PD)
Data
Firma

Este (PD)
Date
Signature

Ai sensi ed effetti dell'art. 1341 e ss. c.c., il Fornitore approva specificatamente le condizioni di cui ai precedenti articoli: 1 (ordini, irrevocabilità, accettazione condizioni); 2 (materiale in conto lavoro, proprietà); 3 (assenza di esclusiva), 4 (termini di consegna, penali), 6 (pagamento, prodotti non conformi e, o difettosi); 7 (garanzia), 8 (modifiche all'ordine, recesso), 10 (divieto di subfornitura e subappalto), 11 (divieto di cessione contratto/ordine a terzi), 13 (risoluzione), 16 (fornitura di ricambi e diritto di accesso), 17 (foro esclusivo e legge applicabile).

In accordance with Articles 1341 et seq. of the Italian Civil Code, the Supplier specifically accepts the terms and conditions set out in this Agreement, notably: Article 1 (orders, irrevocability, acceptance of conditions); Article 2 (raw material on behalf of work, ownership); Article 3 (absence of exclusiveness), Article 4 (delivery terms, penalties), Article 6 (payment, non-compliant and/or defective products); Article 7 (warranty), Article 8 (modifications to the order, withdrawal), Article 10 (prohibition of subcontracting and subcontracting), Article 11 (assignment), Article 13 (termination), Article 17 (supply of spare parts and access), Article 17 (exclusive jurisdiction and applicable law).

Este (PD)
Data
Firma

Este (PD)
Date
Signature